

# PRÓLOGO

MARGARITA SERNA VALLEJO

Universidad de Cantabria

**I.** La vida universitaria ofrece a quienes se dedican a ella momentos de desánimo, cuando no de abierto enfado, pero también, afortunadamente, otros de agradable sorpresa y satisfacción. Y fue precisamente sorpresa y satisfacción lo que provocó en mí la comunicación mantenida con Antón Ugarte Muñoz, a lo largo del verano del 2022, una vez que él se puso en contacto conmigo para contarme que estaba trabajando en la edición de un manuscrito mecanografiado del historiador canadiense Edmond Buron, titulado *Les Basques dans l'Atlantique*, y que agradecería conocer mi opinión sobre la obra y las posibilidades de su publicación.

La sorpresa estuvo servida de inmediato porque, a pesar de las abundantes lecturas que yo ya había realizado sobre el comercio y las pesquerías vascas en distintas latitudes del Atlántico en época medieval y moderna, lo cierto es que hasta entonces no había tenido conocimiento de la existencia de la obra de Buron, aunque más tarde volviendo a aquellas lecturas he podido comprobar que algunos autores se referían a ella, aunque de manera ocasional. Y la satisfacción me la reportó el propio Antón al constatar el entusiasmo y la seriedad con la que estaba trabajando el manuscrito, teniendo como objetivo último su publicación transcurridos más de ochenta años desde la conclusión de la obra entre finales de 1935 y la primera mitad de 1936.

Con estos antecedentes, el lector entenderá que transcurridos algunos meses, y finalizado el trabajo por parte de Antón Ugarte Muñoz, no pude negarme a la propuesta de que prologara esta primera edición de la obra de Edmundo Buron, que va precedida del estudio realizado por él mismo y que se publica gracias a Iura Vasconiae. Fundación para el Estudio del Derecho Histórico y Autonomico de Vasconia y a la UPV/EHU.

**II.** Como creo que en todo prólogo debe evitarse la reiteración de los contenidos de la obra prologada, debo esquivar la tentación de referir tanto lo que se expone en el estudio introductorio, como lo contado por el autor canadiense

en su obra, para centrar el esfuerzo en informar al lector sobre ambos autores y sobre algunos aspectos de sus respectivas aportaciones con el fin de convencerle del interés que tiene la lectura de la obra.

Antón Ugarte Muñoz es Doctor en Filosofía de los Valores y Antropología Social por la UPV/EHU con una tesis sobre Euskaltzaindia en el período que transcurre entre 1936 y 1954. Además, es Amigo de Número de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País / Euskalerriaren Adiskideen Elkarte y en la actualidad cursa el Máster de Estudios Avanzados de Historia, Espacio y Patrimonio de la Universidad Pública de Navarra / Nafarroako Unibertsitate Publikoa. Su vida laboral está vinculada al mundo de las bibliotecas y de los archivos.

Asimismo, es autor de distintas investigaciones y publicaciones sobre diversos aspectos de la vida cultural del País Vasco, principalmente en los años centrales del siglo XX. En ellas, se ha ocupado, entre otros temas, de la creación del Seminario de Filología Vasca «Julio de Urquijo» y del papel que el lingüista Koldo Mitxelena cumplió en su fundación; de las continuidades culturales vasquistas durante el franquismo; de la creación del Nuevo Ateneo de Bilbao en el bienio 1950-1952; de la Comisión de Monumentos Artísticos e Históricos de Gipuzkoa entre 1844 y 1970; y de los miembros de las sociedades culturales donostiarras y guipuzcoanas del siglo XX, con especial atención al caso de los Amigos del País en 1900, siendo precisamente este el tema abordado por Ugarte Muñoz en la Lección de ingreso en la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País / Euskalerriaren Adiskideen Elkarte que pronunció en octubre del año 2022.

Igualmente, ha participado de modo muy activo en la obra *Notitia Vasconiae. Diccionario de historiadores, juristas y pensadores políticos de Vasconia*, publicada en cuatro volúmenes por Iura Vasconiae. Fundación para el Estudio del Derecho Histórico y Autónomo de Vasconia y la editorial Marcial Pons, bajo la dirección de Roldán Jimeno Aranguren y Juan Madariaga Orbea, profesores ambos de la Universidad Pública de Navarra / Nafarroako Unibertsitate Publikoa.

Respecto de Edmundo Buron, y sin adelantar información convenientemente expuesta en la presentación, cabe apuntar que fue un abogado, archivero e historiador de origen canadiense que, asentado en Francia, y dejando al margen sus obras menores, es el responsable de dos trabajos principales. De una parte, publicó la edición bilingüe de la obra *Ymago mundo* de Pierre d'Ailly, quien fue cardenal de Cambrai y canciller de la Universidad de París. El libro, redactado en el siglo XV, no era sino una obra de cosmografía que tenía por objeto la representación del mundo a partir de sucesivos tratados. Y, de otra parte, escribió la

obra que ahora ve la luz gracias a la iniciativa de Antón Ugarte sobre la historia de las navegaciones vascas en el Atlántico, tanto en el lado americano, como en el europeo.

**III.** Al tiempo en que Antón Ugarte Muñoz se puso en contacto conmigo para hablarme del proyecto que tenía entre manos, creo que, en el fondo, él mismo ya tenía la certeza de que la edición del texto de Buron merecía la pena, aunque me pidiera mi opinión al respecto, pues la idea la tenía avalada no solo por el conocimiento que ya poseía de la obra, sino también porque los profesores M<sup>a</sup>. Rosa Ayerbe y Juan Madariaga Orbea le habían animado a avanzar en el análisis del manuscrito y a procurar su edición, unas acertadas opiniones que yo misma pude confirmar tras acceder al manuscrito original y al análisis que Antón Ugarte Muñoz tenía ya muy avanzado.

El tema estudiado por Buron me interesó desde el primer momento, dada la inquietud que desde hace más de dos décadas siento por el estudio del derecho y de las instituciones marítimas medievales y modernas. Una línea de investigación que me ha permitido trabajar en más de una ocasión sobre los viajes pesquero-comerciales que los vascos de un lado y otro de la frontera entre España y Francia practicaron durante siglos en las aguas más próximas del Golfo de Vizcaya y de la costa cantábrica, pero también en las más alejadas de sus lugares de origen como son las que bañan las costas de Terranova en Canadá y de Islandia, Groenlandia y Svalbard en la Europa más septentrional.

**IV.** Para el responsable de la recuperación y publicación de la obra del historiador canadiense no ha sido una tarea fácil llevar a buen puerto el objetivo de lograr su edición, como tampoco ha sido fácil la elaboración del estudio preliminar que antecede a la obra.

Rastrear la información sobre la trayectoria vital y profesional de Edmundo Buron presentaba la dificultad de que no se trataba de un gran académico, de un gran autor, cuya biografía resultara fácil de rastrear por los innumerables testimonios que hubiera podido dejar en los diferentes ambientes en los que discurrió su vida, sino de un simple intelectual e investigador erudito de origen canadiense que, establecido en Francia, quedó fascinado por la participación de los vascos en las actividades marítimas y por la atención que la historiografía, tanto nacional como extranjera, había prestado a esta actividad. Sin embargo, y a pesar de esta dificultad, Antón Ugarte Muñoz, con la tenacidad propia de quien está convencido del interés de su proyecto, ha conseguido valiosas informaciones sobre el devenir vital y profesional del autor.

La identificación de la producción de Buron también ha requerido afrontar otras trabas porque no nos encontramos ante el caso de un autor pródigo en grandes obras, sino de un erudito que publicó trabajos sobre cuestiones diversas en distintas sedes y que como ejerciente del periodismo durante una etapa de su vida destinó su pluma a los grandes acontecimientos internacionales del momento en que le tocó vivir. Aunque en paralelo a estas dedicaciones también se ocupó, como hemos indicado, de la preparación de dos obras significativas. La edición del *Ymago mundi* de Pierre d'Ailly y *Les Basques dans l'Atlantique* de Edmundo Buron.

Un tercer obstáculo al que Antón Ugarte Muñoz ha hecho frente de manera exitosa ha sido la identificación de la abundantísima bibliografía, compuesta por más de doscientas obras, tanto europeas como americanas, escritas en distintos momentos históricos, que Edmundo Buron utilizó para la elaboración del texto sobre las navegaciones vascas. Así mismo Ugarte Muñoz también ha identificado los principales archivos y bibliotecas cuyos fondos Buron consultó, de modo directo o indirecto, para documentarse.

Las referencias bibliográficas que sirvieron de soporte para la obra de Buron así como las bibliotecas y archivos citados por el autor, se han incluido como listados al final de la edición de *Les Basques dans l'Atlantique*.

La presentación de la obra reviste en su conjunto un indudable interés, no obstante, me gustaría destacar los párrafos en los que reconstruye los contactos que Edmundo Buron estableció en San Sebastián, en particular con Julio Urquijo, Pedro Garmendia y Fausto Arocena, y cómo el inicio de la Guerra Civil impidió que pudiera presentar el resultado de sus investigaciones sobre los vascos en el Atlántico en el que debería haber sido el VII Congreso de Estudios Vascos, dedicado a los Estudios Históricos, a celebrarse en Estella en el verano de 1936.

Y, en este mismo contexto, tiene un encanto especial la carta que Edmond Buron envió a Julio Urquijo en el otoño de 1941, ofreciéndole el manuscrito de *Les Basques dans l'Atlantique* para su publicación en la *Revista Internacional de los Estudios Vascos*.

V. *Les Basques dans l'Atlantique* es una obra erudita, como Antón Ugarte Muñoz refiere en el estudio preliminar, que llama la atención por el asombroso manejo de fuentes, tanto bibliográficas como archivísticas, por parte de Buron, como ya hemos tenido ocasión de apuntar.

El objetivo perseguido por Edmundo Buron, como acertadamente se indica en la presentación, no era tanto la elaboración de un estudio doctrinal sobre

la participación vasca en las actividades desarrolladas en el Atlántico, cuanto reunir en una única obra todos los datos que sobre dicha participación se pudieran extraer de distintos archivos y de la historiografía, así nacional, como internacional, con el fin de exaltar el protagonismo vasco en la navegación atlántica, y en particular en sus aguas más septentrionales, una reclamación que, en palabras de Ugarte Muñoz, «a veces adquiere el tono épico característico de los historiadores de las distintas marinas nacionales».

La obra de Buron se divide en tres partes. En las dos primeras, aunque con distinto enfoque y, sobre todo, con diferente aparato crítico, el autor se ocupa de la navegación de los vascos en el Nuevo Mundo, mientras que la tercera se centra en las actividades marítimas vascas en aguas europeas septentrionales.

**VI.** Sin ninguna duda ha sido un acierto la recuperación y publicación de *Les basques dans l'Atlantique*, una obra que había quedado en el olvido pese al interés que reviste. A ello se une que con la edición del libro de Edmundo Buron, Antón Ugarte Muñoz ha acreditado la honradez de una modélica manera de trabajar. En la que no se concede el pecado de intentar deslumbrar a quien pueda leer la obra, ni cede a la tentación de aportar aparentes originalidades sin un fundamento cierto. El lector, al que espero haber interesado en la lectura tanto del estudio introductorio firmado por Antón Ugarte Muñoz, como de la obra de Edmundo Buron, le toca ahora disfrutar con los textos y dejarse sorprender, entre otras cosas, por la multitud de autores que en distintos momentos de la historia se han interesado por la participación de los vascos en el mundo marítimo atlántico.

Y, desde luego, nuestra felicitación a Iura Vasconiae. Fundación para el Estudio del Derecho Histórico y Autonómico de Vasconia y a la UPV/EHU por su compromiso en rescatar del olvido obras publicadas o no publicadas, como sucede en este ocasión, fundamentales para un mejor conocimiento del pasado de Vasconia.